VERORDENING (EEG) Nr. 1072/78 VAN DE COMMISSIE

van 19 mei 1978

met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2560/77 (2), met name op artikel 7, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1298/76 van de Raad van 1 juni 1976 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde internationale instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1976 (3), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2017/76 (4), met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/77 van de Raad van 25 juli 1977 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde internationale instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1977 (5), met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 827/78 van de Raad van 25 april 1978 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1978 (6), met name op artikel 6,

Overwegende dat, in het kader van de bij de in de bijlage aangehaalde verordeningen van de Raad vastgestelde voedselhulpprogramma's, bepaalde derde landen en begunstigde instellingen verzoeken tot levering van de in de bijlage opgenomen hoeveelheden magere-melkpoeder hebben ingediend ;

Overwegende dat het derhalve nodig is tot deze leveringen over te gaan volgens de in Verordening (EEG) nr. 303/77 van de Commissie van 14 februari 1977 houdende algemene uitvoeringsbepalingen voor de levering van magere-melkpoeder en butteroil als voedselhulp (7) vastgestelde regelingen ; dat het noodzakelijk is met name de termijnen en de voorwaarden voor de levering te preciseren alsmede de door de interventiebureaus te volgen procedure voor de vaststelling van de kosten die daaruit voortvloeien ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Volgens de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 303/77 gaan de in bijlage I bedoelde interventiebureaus over tot de levering van magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp tegen de in de bijlagen voorkomende bijzondere voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 mei 1978.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 303 van 28. 11. 1977, blz. 1.
(3) PB nr. L 146 van 4. 6. 1976, blz. 3.
(4) PB nr. L 224 van 16. 8. 1976, blz. 1.
(5) PB nr. L 192 van 30. 7. 1977, blz. 1.
(6) PB nr. L 115 van 27. 4. 1978, blz. 1.
(7) PB nr. L 43 van 15. 2. 1977, blz. 1.

BIJLAGE I (1)

Aanduiding van de partij	A	B	C	D
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad :				
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1766/77 (programma 1977)			
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1767/77			
2. Begunstigde	UNICEF			
3. Land van bestemming	Vietnam			
4. Totale hoeveelheid van de partij	400 ton	400 ton	434 ton	434 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Duits	Zal voortvloeien uit toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure		
6. Herkomst van het magere-melkpoeder	Aankoop op de markt van de Gemeenschap			
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	Gehalte aan vitamine A : ten minste 5 000 i.e. per 100 g Gehalte aan vitamine D : ten minste 500 i.e. per 100 g Duidelijke vermelding van de vervaardigingsdatum op de zakken			
8. Opschriften op de verpakking	„Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de l'Unicef / Ho-Chi-Minh-Ville"			
9. Leveringstermijn	Inscheping uiterlijk op 15 juni 1978	Inscheping na 10 en vóór 25 juli 1978	Inscheping na 10 en vóór 25 augustus 1978	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Ho-Chi-Minh-Ville (afzet op de kade of op de lichter)			
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	UNICEF, Vietrans, Ho-Chi-Minh-Ville, Vietnam, c/o Unicef, Hôtel Hoa Binh, Hanoi, Vietnam (4)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	Inschrijving		
13. In geval van inschrijving : datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	—	5 juni 1978		

Aanduiding van de partij	E	F	G	H
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad :				
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1766/77 (programma 1977)			
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1767/77			
2. Begunstigde	UNICEF			
3. Land van bestemming	Volksrepubliek Yemen		Birma	
4. Totale hoeveelheid van de partij	240 ton	240 ton	260 ton	260 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Frans	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure		
6. Herkomst van het magere-melkpoeder	Aankoop op de markt van de Gemeenschap			
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	Gehalte aan vitamine A : ten minste 5 000 i.e. per 100 gram Gehalte aan vitamine D : ten minste 500 i.e. per 100 gram Duidelijke vermelding van de vervaardigingsdatum op de zakken			
8. Opschriften op de verpakking	„Skimmed-milkpowder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of UNICEF / Aden"		„Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of UNICEF / Rangoon"	
9. Leveringstermijn	Inscheping uiterlijk op 15 juni 1978	Inscheping na 1 en vóór 15 september 1978	Inscheping na 10 en vóór 20 september 1978	Inscheping na 1 en vóór 15 november 1978
10. Stadium en plaats van levering	ontschepingshaven Aden (afzet op de kade of op de lichter)		ontschepingshaven Rangoon (afzet op de kade of op de lichter)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	United Nations Children's Fund, c/o Ministry of Health, Khormaksar, Aden, People's Democratic Republic of Yemen (5)		UNICEF, Rangoon, 132 University Avenue, Rangoon, Burma (6)	
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	Inschrijving		
13. In geval van inschrijving : datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	—	5 juni 1978		

Aanduiding van de partij	I	K	L	M	N	O
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad :						
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1766/77 (programma 1977)					
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1767/77					
2. Begunstigde	UNICEF					
3. Land van bestemming	Vietnam					
4. Totale hoeveelheid van de partij	495 ton	495 ton	495 ton	495 ton	500 ton	495 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure					
6. Herkomst van het magere-melkpoeder	Aankoop op de markt van de Gemeenschap					
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	Gehalte aan vitamine A : ten minste 5 000 i.e. per 100 g Gehalte aan vitamine D : ten minste 500 i.e. per 100 g Duidelijke vermelding van de vervaardigingsdatum op de zakken					
8. Opschriften op de verpakking	„Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de l'Unicef / Haiphong					
9. Leveringstermijn	Inscheping uiterlijk op 15 juli 1978		Inscheping na 10 en vóór 25 augustus 1978		Inscheping na 10 en vóór 25 september 1978	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Haiphong (afzet op de kade of op de lichter)					
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	UNICEF, Tram-Haiphong, Vietnam, c/o UNICEF, Hôtel Hoa Binh, Hanoi, Vietnam (4)					
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving					
13. In geval van inschrijving : datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	5 juni 1978					

Aanduiding van de partij	P	Q	R
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad :			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 827/78 (programma 1978)	(EEG) nr. 1298/76 (programma 1976)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 828/78	(EEG) nr. 2018/76	
2. Begunstigde	Mozambique	Zie bijlage II	
3. Land van bestemming			
4. Totale hoeveelheid van de partij	350 ton	291 ton (7)	248 ton (7)
5. Interventiebureau belast met de levering	Belgisch	Nederlands	Zal voortvloeien uit de onder punt 12 bedoelde procedure
6. Herkomst van het magere-melkpoeder	„Aankoop op de markt van de Gemeenschap		
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	Gehalte aan vitamine A : ten minste 5 000 i.e. per 100 g Gehalte aan vitamine D : ten minste 500 i.e. per 100 g Duidelijke vermelding van de vervaardigingsdatum op de zakken		
8. Opschriften op de verpakking	„Leite desnatado em po com vitaminas A e D / Accão de ajuda alimentar da Comunidade europeia a favor de Mocambique"	Zie bijlage II	
9. Leveringstermijn	Inscheping uiterlijk op 15 juni 1978	Inscheping na 25 mei en vóór 15 juni 1978	Inscheping na 15 juli en vóór 5 augustus 1978
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Maputo (afzet op de kade of op de lichter)	Inschepingshaven Rotterdam	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	Enacomo, Ave. de l'OUA 1095, Caixa postal 698, Maputo	—	—
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands		Inschrijving
13. In geval van inschrijving : datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	—	—	5 juni 1978

Aanduiding van de partij	S	T	U
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad :			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1298/76 (programma 1976)		
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1299/76	(EEG) nr. 2018/76	
2. Begunstigde	Caritas		
3. Land van bestemming	Haïti	Republiek Mali	
4. Totale hoeveelheid van de partij	288 ton	350 ton	300 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure		
6. Herkomst van het magere-melkpoeder	Aankoop op de markt van de Gemeenschap		
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	Gehalte aan vitamine A : ten minste 5 000 i.e. per 100 g Gehalte aan vitamine D : ten minste 500 i.e. per 100 g Duidelijke vermelding van de vervaardigingsdatum op de zakken		
8. Opschriften op de verpakking	„Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Haïti / Port-au-Prince / ...." gevolgd door : voor 213 ton : „Action de Cathwell" voor 75 ton : „Action de Caritas"	„Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D/ Don de la Communauté économique européenne à la République du Mali"	
9. Leveringstermijn	Inscheping uiterlijk op 20 juli 1978	Inscheping uiterlijk op 20 juli 1978	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Port-au-Prince (afzet op de kade of op de lichter)	Franco bestemming : 300 ton : Bamako, 50 ton : Kayes — via Dakar 150 ton : Gao, 50 ton : Mopti, 50 ton : Segou, 50 ton : Sikasso — via Abidjan	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	Caritas nationale d'Haïti, POB 1230, Port-au-Prince (Haïti) (8)	„Gouverneur de région" in de aangeduide lokaliteiten	
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving		
13. In geval van inschrijving : datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	5 juni 1978		

Aanduiding van de partij	V	W
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad :		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1298/76 (programma 1976)	(EEG) nr. 1766/77 (programma 1977)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 2018/76	(EEG) nr. 1767/77
2. Begunstigde	Republiek Mali	Mozambique
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	800 ton (9)	500 ton (9)
5. Interventiebureau belast met de levering	Belgisch	Duits
6. Herkomst van het magere-melkpoeder	Interventievoorraden (10)	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	Opslagen bij het interventiebureau na 1 augustus 1977	
8. Opschriften op de verpakking	„Lait écrémé en poudre non vitaminé / /Don de la Communauté économique européenne à la République du Mali"	„Lait écrémé en poudre non vitaminé / Action d'aide alimentaire de la Communauté économique européenne en faveur du Mozambique"
9. Leveringstermijn	Inscheping uiterlijk op 10 juli 1978	Inscheping uiterlijk op 10 juli 1978
10. Stadium en plaats van levering	Franco bestemming Bamako, via Dakar	Ontschepingshaven Maputo (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	Union laitière, Bamako	Enacomo, Avenue de l'OUA 1095, Caixa postal 698, Maputo
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving : datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	5 juni 1978	

Aantekeningen :

(1) Deze bijlage vervangt, te zamen met het in het Publikatieblad nr. C 95 van 19 april 1977, blz. 7, bekendgemaakte bericht, het bericht van inschrijving van de betrokken interventiebureaus, in geval dat, volgens punt 12, een inschrijving moet plaatsvinden.

(2) Andere dan die welke voorkomen in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 1108/68 ; zie artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(3) Uitsluitend in geval van levering „in de ontschepingshaven" en „franco bestemming", zie de artikelen 5 en 13, lid 1, laatste streepje, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(4) Een afschrift van de verzendpapieren moet binnen de kortst mogelijke tijd na de verzending aan het volgende adres worden gezonden : „United Nations Children's Fund, BP 45, Hanoi, Vietnam".

(5) Een afschrift van de verzendpapieren moet binnen de kortst mogelijke tijd na de verzending aan de volgende adressen worden gezonden :

1. „UNICEF, Gao Office, POB 4013, Abu Dhabi, United Arab Emirates" ;
2. „UNICEF, Sana'a Area Office, c/o UNDP, POB 551, Sana'a, Yemen Arab Republic".

(6) Een afschrift van de verzendpapieren moet binnen de kortst mogelijke tijd na de verzending worden gezonden naar de vertegenwoordiger van de begunstigde.

(7) Voor de deelhoeveelheden van respectievelijk 100 ton van partij A en 105 ton van partij B, bestemd voor Chili, alsmede de 21 ton van partij A bestemd voor Colombië, overhandigt de inschrijver aan wie gegund is aan de vertegenwoordigers van de begunstigden een in het Spaans opgesteld gezondheidscertificaat alsmede een handelsfactuur.

(8) Het connossement moet de volgende vermeldingen bevatten : „Gift shipment".

Bovendien moet een afschrift van de verzendpapieren door de inschrijver aan wie gegund is binnen de kortst mogelijke tijd na de verzending worden gezonden naar de volgende adressen :

Voor de 213 ton „Actie van Cathwell":

1. Catholic Relief Services
   Mr. Jean Picard, Acting Program Director
   POB 947
   Port-au-Prince (Haïti) ;
2. Catholic Relief Services
   11, rue Cornavin
   CH-1201 Geneva (Switzerland).

Voor de 75 ton „Actie van Caritas":

Deutscher Caritas Verband e. V.
Abteilung Auslands- und Katastrophenhilfe
Postfach 420
D-7800 Freiburg i. Br.

(9) In geval van herkomst uit interventievoorraden zal een aanvullend bericht, waarin de opslagplaatsen van het produkt worden vermeld, worden bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* editie C.

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II

Désignation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot *(en tonnes)* Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity of a lot (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles *(en tonnes)* Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Marking on the packaging Emballagens påtegning
A	291	100	SOS boîtes de lait	Chile	Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / LUE / 1760 / Valparaiso
		21	Nederlands Lepra Fonds	Colombia	Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinada a la distribución gratuita en Colombia / FFG / 1780 / Barranquilla
		50	Secours populaire français	Liban	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Liban / Secours populaire français / 1740 / Beyrouth
		100	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SOS / 1770 / Bombay
		20	Terre des hommes Deutschland e.V.	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / Terre des hommes / Germany / 1700 / Bombay
B	248	105	SOS boîtes de lait	Chile	Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / LUE / 1761 / Valparaíso
		10	SOS boîtes de lait	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SMS / 1763 / Calcutta
		12	SOS boîtes de lait	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / RBK / 1762 / Madras
		8	SIVA SNEHA service « amitié »	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SIVA / 1750 / Madras

Désignation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot *(en tonnes)* Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity of a lot (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles *(en tonnes)* Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Marking on the packaging Emballagens påtegning
		60	Comité d'aide à Sevapoor (CAS), ASBL	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SEVA / 1710 / Madras
		3	Société théosophique belge, ASBL	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / TOS / 1720 / Madras
		50	Stichting Hulpaktie Pater Frans Schlooz	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / Beatitudes / 1790 / Madras